

Jer

Chapter 38

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע
Sohn und-er-kann Paschur Sohn und-Gedalja Sohn Sohn
H3116 H6583 H4977 H8203 H8085
וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע וַיִּשְׁמָע
zu Wueste Jeremia welcher die-Worte (*) Sohn und-Paschur
H0413 H1696 H3414 H1697 H0853 H4441 H6583 H8018

כָּל-הָעָם לֵאמֹר: ס
(*) sprechend das-Volk alle
H0559 H3605

Und Schephatja, der Sohn Mattans, und Gedalja, der Sohn Paschchurs, und Jukal, der Sohn Schelemjas, und Paschchur, der Sohn Malkijas, hörten die Worte, welche Jeremia zu allem Volke redete, indem er sprach:

2
כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת בְּחֶרֶב בָּרָעַב
durch-Hunger mit-dem-Schwert er-stirbt dieser in-der-Stadt der-sass HERR sprach so
H7458 H2719 H4191 H2063 H3427 H3068 H0559 H3541
וּבְדִבְרֵי וְהִצָּא אֶל-הַכַּשְׁדִּים יְחִיָּהּ וְהָיָה לִי
und-der-ging-heraus zu und-der-ging-heraus und-in-Wort
H1698 H0413 H3318 H1961 H2421 H2421 H3778

וּנְפִשׁוֹ לְשָׁלַל וְחַיִּי: ס
(*) und-leben Beute seine-Seele
H2421 H7998 H5315

So spricht Jehova: Wer in dieser Stadt bleibt, wird sterben durch das Schwert, durch den Hunger und durch die Pest; wer aber zu den Chaldäern hinausgeht, wird leben, und seine Seele wird ihm zur Beute sein, daß er lebe.

3
כֹּה אָמַר יְהוָה הַנֶּתֶן הַנָּתַן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל
geben der-gab HERR sprach so
H5414 H5414 H3068 H0559 H3541
וְלָכְדָּהּ: וְלָכְדָּהּ
und-einnehmen
H3920

So spricht Jehova: Diese Stadt wird gewißlich in die Hand des Heeres des Königs von Babel gegeben werden, und er wird sie einnehmen.

וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׂרִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	נֹא	אֶת־	הָאִישׁ	הַזֶּה	4
und-sprechen	die-Fuersten	zu	der-Koenig	sterben	doch	(*)	der-Mann	diesem	
H0559	H8269	H0413	H4428	H4191	H4994	H0853	H0376	H2088	
כִּי־	עַל־	כֵּן	הוּא־	מִרְפָּא	אֶת־	יָדֵי	אֲנָשִׁי	הַמִּלְחָמָה	
denn	ueber	so	er	[מרפא]	(*)	Haende-von	Maenner-von	der-Krieg	
	H1931		H7503	H0853	H3027	H0376	H4421		
וְהַנִּשְׁאָרִים	בְּעִיר	הַזֹּאת	וְאֵת	יָדֵי	כָּל־	הָעָם	לְדַבֵּר		
uebriggebliebener	in-der-Stadt	dieser	und-(*)	Haende-von	alle	das-Volk	zu-Wort		
H7604	H2063	H0853	H3027	H3605	H1696				
אֲלֵיהֶם	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְכִי	הָאִישׁ	הַזֶּה	אֵינּוּ	דָּרַשׁ	לְשָׁלוֹם	
zu-ihnen	wie-Worte	der-diese	denn	der-Mann	diesem	er-ist-nicht	suchte	zum-Frieden	
H0413	H1697	H0428		H0376	H2088	H0369	H1875	H7965	
לָעָם	הַזֶּה	כִּי	אִם־	לְרַעָה:					
zum-Volk	diesem	denn	wenn	zu-weidete					
H2088									

Und die Fürsten sprachen zu dem König: Möge doch dieser Mann getötet werden! Da er ja nur die Hände der Kriegsleute schlaff macht, die in dieser Stadt übriggeblieben sind, und die Hände des ganzen Volkes, indem er nach allen diesen Worten zu ihnen redet; denn dieser Mann sucht nicht den Frieden, sondern das Unglück dieses Volkes.

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	הִנֵּה־	הוּא־	בְּיָדְכֶם	כִּי־	אֵין	הַמֶּלֶךְ	5
und-er-sprach	der-Koenig	Zedekia	siehe	er	Hand	denn	es-ist-nicht	der-Koenig	
H0559	H4428	H6667	H2009	H1931	H3027		H0369	H4428	
יֻכַּל	אִתְּכֶם	דְּבַר:							
er-kann	(*)	Wort							
H3201	H0853	H1697							

Und der König Zedekia sprach: Siehe, er ist in eurer Hand, denn der König vermag nichts neben euch.

וַיִּקְחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיִּשְׁלְכוּ	אֵתוֹ	אֶל־	וְהַבּוֹר	מַלְכִּיָּהוּ	בֶן־	הַמֶּלֶךְ	6
und-nehmen	(*)	Jeremia	und-werfen	ihn	zu	Grube	[מלכיהו]	Sohn	der-Koenig	
H3947	H0853	H3414	H7993	H0853	H0413		H4441		H4429	
אֲשֶׁר	בַּחֲצַר	הַמִּטְרָה	וַיִּשְׁלְחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲבָלִים	וּבַבּוֹר	אֵין־		
welcher	in-Hof	das-Ziel	und-senden	(*)	Jeremia	[בחבלים]	und-Grube	es-ist-nicht		
	H4307	H7971	H0853	H3414			H0369			
מַיִם	כִּי	אִם־	טֵיט	וַיִּטְבַּע	יִרְמְיָהוּ	בְּטֵיט:	ס			
Wasser	denn	wenn	[טיט]	[ויטבע]	Jeremia	[בטיט]	(*)			
H4325			H2916	H2883	H3414	H2916				

Da nahmen sie Jeremia und warfen ihn in die Grube Malkijas, des Königssohnes, welche im Gefängnishofe war, und sie ließen Jeremia mit Stricken hinab; und in der Grube war kein Wasser, sondern Schlamm, und Jeremia sank in den Schlamm.

וַיִּשְׁמַע	עֶבְד־	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁית	אִישׁ	סָרִיס	וְהוּא־	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	7
und-er-hoert	diente	Koenig	der-Kuschiter	Mann	[סריס]	und-er	im-Haus	der-Koenig	
H8085	H5663	H5663	H3569	H0376	H5631	H1931		H4428	
כִּי־	נָתַנוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַבּוֹר	וְהַמֶּלֶךְ	יוֹשֵׁב	בַּשַּׁעַר	בְּנִימִן:
denn	sie-gaben	(*)	Jeremia	zu	Grube	und-der-Koenig	sitzend	in-Tor	Benjamin
	H5414	H0853	H3414	H0413		H4428	H3427	H8179	H1144

Und Ebedmelech, der Äthiopier, ein Eunuch, der im Hause des Königs war, hörte, daß sie Jeremia in die Grube getan hatten; der König aber saß im Tore Benjamin.

הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	מֶלֶךְ	עָבַד-	וַיֵּצֵא
der-Koenig	zu	und-reden	der-Koenig	aus-dem-Haus	Koenig	diente	und-er-ging-heraus
H4428	H0413	H1696	H4428		H5663	H5663	H3318

לְאָמַר:
sprechend
[H0559](#)

Und Ebedmelech ging aus dem Hause des Königs hinaus und redete zum König und sprach:

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הָרָעוּ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי
sie-taten	welcher	alle	(*)	der-diese	der-Maenner	der-weidet	der-Koenig	Herr
		H3605	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113
מִפְּנֵי	תַּחְתָּיו	וַיָּמָת	הַבּוֹר	אֶל-	הַשְּׁלִיכוּ	אֲשֶׁר-	הַנְּבִיא	לִירְמְיָהוּ
wegen	unter	und-sterben	Grube	zu	werfen	welcher	der-Prophet	zu-Jeremia
H6440	H8478	H4191		H0413	H7993		H0853	H5030
			בְּעִיר:	עוֹד	הַלֶּחֶם	אֵין	כִּי	הָרָעָב
			in-der-Stadt	noch	das-Brot	es-ist-nicht	denn	der-Hunger
				H5750	H3899	H0369		H7458

Mein Herr König, diese Männer haben übel gehandelt in allem, was sie dem Propheten Jeremia getan, den sie in die Grube geworfen haben; er muß ja da, wo er ist, vor Hunger sterben, denn es ist kein Brot mehr in der Stadt.

קָח	לְאָמַר	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עָבַד-	אֵת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְוֶה
nehmen	sprechend	der-Kuschiter	Koenig	diente	(*)	der-Koenig	und-gebieten
H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680
הַנְּבִיא	יְרֵמְיָהוּ	אֵת-	וַהֲעֲלִיתָ	אֲנָשִׁים	שְׁלָשִׁים	מִזֶּה	בְּיָדְךָ
der-Prophet	Jeremia	(*)	und-hinaufgehen	Maenner	[שלשים]	von-dieser	in-deine-Hand
H5030	H3414	H0853	H5927	H0376	H7970	H2088	H3027
					יָמוּת:	בְּטָרֵם	הַבּוֹר
					er-stirbt	ehe	Grube
					H4191	H2962	von

Und der König gebot Ebedmelech, dem Äthiopier, und sprach: Nimm von hier dreißig Männer unter deine Hand und hole den Propheten Jeremia aus der Grube heraus, bevor er stirbt.

בֵּית-	וַיָּבֹא	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	אֵת-	מֶלֶךְ	עָבַד-	וַיִּקַּח
Haus	und-wird-kommen	in-seiner-Hand	der-Maenner	(*)	Koenig	diente	und-er-nahm
	H0935	H3027	H0376	H0853	H5663	H5663	H3947
(סְחָבוֹת)	[הסחבות]	בְּלוֹי	מִשֵּׁם	וַיִּקַּח	הָאוֹצָר	תַּחַת	אֶל-
[סחבות])	[הסחבות]]	[בלוין]	von-Name	und-er-nahm	Schatz	unter	zu
H5499	H5499	H1094	H8033	H3947	H0214	H8478	H0413
							H4428
		בְּחֻבָּלִים:	הַבּוֹר	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	וַיִּשְׁלַחֵם	מִלְחָיִם
		[בחבלים]	Grube	zu	Jeremia	und-senden	[מלחים]
				H0413	H3414	H0413	H7971
							H4418
							H1094

Und Ebedmelech nahm die Männer unter seine Hand und ging in das Haus des Königs, unter die Schatzkammer, und er nahm von dort zerrissene Lappen und abgetragene Lumpen, und er ließ sie an Stricken zu Jeremia in die Grube hinab.

וַיֹּאמֶר	עֲבַד-	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	שָׁם	נָא	בְּלוֹאִי	הַסְחָבוֹת	12
und-er-sprach	diente	Koenig	der-Kuschiter	zu	Jeremia	setzte	doch	[בלואי]	[הסחבות]	
H0559	H5663	H5663	H3569	H0413	H3414		H4994	H1094	H5499	
וְהַמְלָחִים	תַּחַת	אֲצִלּוֹת	יָדֶיךָ	מִתַּחַת	לְחַבְלִים	וַיַּעַשׂ	יִרְמְיָהוּ	כֵּן:		
[והמלחים]	unter	[אצלולות]	Hand	von-unter	[לחבלים]	und-tun	Jeremia	so		
H4418	H8478	H0679	H3027	H8478			H3414			

Und Ebedmelech, der Äthiopier, sprach zu Jeremia: Lege doch diese zerrissenen Lappen und abgetragenen Lumpen unter die Achseln deiner Arme, unter die Stricke. Und Jeremia tat also.

וַיִּמְשְׁכוּ	אֶת-	יִרְמְיָהוּ	בְּחַבְלִים	וַיַּעֲלֵהוּ	אֹתוֹ	מִן-	הַבּוֹר	וַיָּשָׁב	13
[וימשכו]	(*)	Jeremia	[בחבלים]	und-hinaufgehen	ihn	von	Grube	und-er-kehrte-um	
H4900	H0853	H3414		H5927	H0853			H3427	
יִרְמְיָהוּ	בְּחֶצֶר	הַמְּטָרָה:	ס						
Jeremia	in-Hof	das-Ziel	(*)						
H3414		H4307							

Und sie zogen Jeremia an den Stricken empor und holten ihn aus der Grube herauf; und Jeremia blieb im Gefängnishof.

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	וַיִּקַּח	אֶת-	יִרְמְיָהוּ	הַנְּבִיאַ	אֵלָיו	אֶל-	14
und-er-sandte	der-Koenig	Zedekia	und-er-nahm	(*)	Jeremia	der-Prophet	zu-ihm	zu	
H7971	H4428	H6667	H3947	H0853	H3414	H5030	H0413	H0413	
מִבּוֹא	הַשְּׁלִישִׁי	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	
[מבוא]	[השלישי]	welcher	im-Haus	HERR	und-er-sprach	der-Koenig	zu	Jeremia	
H3996	H7992			H3068	H0559	H4428	H0413	H3414	
אֲנִי	אֶתְּךָ	דְּבָרְךָ	אֶל-	תִּכְחַד	מִמֶּנִּי	דְּבָרְךָ:			
ich	dich	Wort	zu	[תכחד]	von-mir	Wort			
H0589	H0853	H1697	H0408	H3582		H1697			

Und der König Zedekia sandte hin und ließ den Propheten Jeremia zu sich holen in den dritten Eingang, der im Hause Jehovas war. Und der König sprach zu Jeremia: Ich will dich um ein Wort fragen, verhehle mir nichts.

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	זְדַקְיָהוּ	כִּי	אֲנִי	לְךָ	הָלֹא	הָמָּה	תָּמִיתָנִי	15
und-er-sprach	Jeremia	zu	Zedekia	denn	ich-verkuende	dir	nicht	der-starb	sterben	
H0559	H3414	H0413	H6667		H5046		H3808	H4191	H4191	
וְכִי	אֵינְךָ	לֹא	תִשְׁמַע	אֵלָי:						
und-denn	raten	nicht	du-wirst-hoeren	zu-mir						
	H3289	H3808	H8085	H0413						

Und Jeremia sprach zu Zedekia: Wenn ich es dir kundtue, wirst du mich nicht sicherlich töten? Und wenn ich dir einen Rat erteile, wirst du nicht auf mich hören.

וַיִּשְׁבַּע	הַמֶּלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	בְּסֶתֶר	לֵאמֹר	חַי-	יְהוָה	16
und-schwoeren	der-Koenig	Zedekia	zu	Jeremia	[בסתר]	sprechend	lebendig	HERR	
H7650	H4428	H6667	H0413	H3414		H0559		H3068	
אֲשֶׁר	עָשָׂה	לָנוּ	אֶת-	הַנֶּפֶשׁ	הַזֹּאת	אִם-	אֲמִיתָךְ	וְאִם-	
welcher	tat	uns	(*)	der-Seele	dieser	wenn	sterben	und-wenn	
H0853			H0853	H5315	H2063		H4191	H5414	
בְּיַד	הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	מִבְקָשִׁים	אֶת-	נַפְשְׁךָ:	ס		
in-der-Hand	der-Maenner	der-diese	welcher	suchend	(*)	Seele	(*)		
H3027	H0376	H0428		H1245	H0853	H5315			

Da schwur der König Zedekia dem Jeremia insgeheim und sprach: So wahr Jehova lebt, der uns diese Seele gemacht hat, wenn ich dich töten, oder wenn ich dich in die Hand dieser Männer geben werde, die nach deinem Leben trachten!

וַיֹּאמֶר	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל־	זְדַקְיָהוּ	כֹה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	17
und-er-sprach	Jeremia	zu	Zedekia	so	sprach	HERR	Gott	der-Heerscharen	Gott	
H0559	H3414	H0413	H6667	H3541	H0559	H3068	H0430		H0430	
אִם־	יֵצֵא	תֵּצֵא	אֶל־	שָׂרִי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וַיְחִיָּה			
wenn	ging-heraus	herausgehen	zu	Fuersten-von	Koenig	Babel	und-leben			
H3478	H3318	H3318	H0413	H8269	H4428	H0894	H2421			
נַפְשְׁךָ	וְהָעִיר	הַזֹּאת	לֹא	תִשְׂרֹף	בָּאֵשׁ	וַיְחִיָּה	אַתָּה	וּבֵיתְךָ:		
Seele	und-der-Stadt	dieser	nicht	verbrennen	im-Feuer	und-leben	du	und-Haus		
H5315	H2063	H3808	H8313	H0784	H2421					

Und Jeremia sprach zu Zedekia: So spricht Jehova, der Gott der Heerscharen, der Gott Israels: Wenn du zu den Fürsten des Königs von Babel hinausgehst, so wird deine Seele am Leben bleiben, und diese Stadt wird nicht mit Feuer verbrannt werden; und du wirst am Leben bleiben, du und dein Haus.

וְאִם־	לֹא־	תֵּצֵא	אֶל־	שָׂרִי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְנָתַתָּה	הָעִיר		18
und-wenn	nicht	herausgehen	zu	Fuersten-von	Koenig	Babel	und-geben	die-Stadt		
H3808	H3318	H0413	H8269	H4428	H0894	H5414				
הַזֹּאת	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים	וּשְׂרָפוּהָ	בָּאֵשׁ	וְאַתָּה	לֹא־	תִמָּלֵט			
dieser	in-der-Hand	der-Chaldaeer	und-verbrennen	im-Feuer	und-du	nicht	entkommen			
H2063	H3027	H3778	H8313	H0784	H3808	H4422				
מִיָּדָם:	ס									
Hand	(*)									
H3027										

Wenn du aber nicht zu den Fürsten des Königs von Babel hinausgehst, so wird diese Stadt in die Hand der Chaldäer gegeben werden, und sie werden sie mit Feuer verbrennen; und du, du wirst ihrer Hand nicht entrinnen.

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	אֶל־	יֵרֵמְיָהוּ	אֲנִי	דָּאָג	אֶת־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	19
und-er-sprach	der-Koenig	Zedekia	zu	Jeremia	ich	[דאג]	(*)	die-Juden	welcher	
H0559	H4428	H6667	H0413	H3414	H0589	H1672	H0853	H3064		
נִפְּלוּ	אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	פֶּן־	יִתְּנוּ	אֵתִי	בְיָדָם	וְהִתְעַלְלוּ־	בִּי:	פ	
sie-fielen	zu	der-Chaldaeer	damit-nicht	geben	mich	Hand	[וְהִתְעַלְלוּ]	in-mir	(*)	
H5307	H0413	H3778	H6435	H5414	H0853	H3027				

Und der König Zedekia sprach zu Jeremia: Ich fürchte mich vor den Juden, die zu den Chaldäern übergelaufen sind, daß man mich in ihre Hand liefere und sie mich mißhandeln.

וַיֹּאמֶר	יֵרֵמְיָהוּ	לֹא	יִתְּנוּ	שָׁמַע־	וְגַם	בְּקוֹל	יְהוָה	לְאִשָּׁר		20
und-er-sprach	Jeremia	nicht	geben	hoerte	doch	auf-die-Stimme	HERR	zu-welcher		
H0559	H3414	H3808	H5414	H8085	H4994		H3068			
אֲנִי	דִּבַּר	אֵלֶיךָ	וַיֵּיטֵב	לְךָ	וְתָחִי	נַפְשְׁךָ:				
ich	Wort	zu-dir	und-gut-machen	dir	und-leben	Seele				
H0589	H1696	H0413	H3190	H2421	H5315					

Und Jeremia sprach: Man wird dich nicht überliefern; höre doch auf die Stimme Jehovas nach dem, was ich zu dir rede, so wird es dir wohlgehen, und deine Seele wird leben.

וְאִם־	מָאֵן	אַתָּה	לֵצֵאת	זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	הִרְאֵנִי	יְהוָה:		21
und-wenn	[מאן]	du	herauszugehen	dieser	das-Wort	welcher	er-zeigte-mir	HERR		
H3986	H3318	H2088	H1697			H7200	H3068			

Wenn du dich aber weigerst hinauszugehen, so ist dies das Wort, welches Jehova mich hat sehen lassen:

וְהָיָה	כָּל־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	נִשְׁאַרְוּ	בְּבֵית	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
und-siehe	alle	der-Frauen	welcher	uebriggebliebener	im-Haus	Koenig	Juda
H2009	H3605	H0802		H7604		H4428	H3063
מוֹצֵאוֹת	אֶל־	שָׂרֵי	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְהָיָה	אִמְרוֹת	הַסִּיתוּךְ
herausgehen	zu	Fuersten-von	Koenig	Babel	und-siehe	sprechen	[הסיתוך]
H3318	H0413	H8269	H4428	H0894	H2007	H0559	H5496
לְךָ	אֲנָשִׁי	שְׁלָמָה	הַטְּבָעוֹ	בְּכֶן	רִגְלֶךָ	נָסְנוּ	אַחֹרָ:
dir	Maenner-von	Friede	[הטבעו]	[בכץ]	Fuss	[נסנו]	rueckwaerts
	H0376	H7965	H2883	H1206	H7272	H5472	H0268

Siehe, alle Weiber, die im Hause des Königs von Juda übriggeblieben sind, werden hinausgeführt werden zu den Fürsten des Königs von Babel; und sie werden sprechen: "Deine Freunde haben dich betrogen und überwältigt; deine Füße sanken ein in den Sumpf: sie wichen zurück".

וְאֵת־	כָּל־	נָשִׁיךָ	וְאֵת־	בְּנִיךָ	מוֹצֵאִים	אֶל־	הַכַּשְׁדִּים	וְאֵתָהּ	לֹא־
und-(*)	alle	Frau	und-(*)	Sohn	herausgehen	zu	der-Chaldaeer	und-du	nicht
H0853	H3605	H0802	H0853		H3318	H0413	H3778	H3808	
תִּמְלֹט	מִיָּדָם	כִּי	בְּיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	תִּתְפֹּשׂ	וְאֵת־	הָעִיר	הַזֹּאת
entkommen	Hand	denn	in-der-Hand	Koenig	Babel	ergreifen	und-(*)	die-Stadt	dieser
H4422	H3027		H3027	H4428	H0894	H8610	H0853	H2063	
וְשָׂרְךָ	בָּאֵשׁ:	פ							
verbrennen	im-Feuer	(*)							
H8313	H0784								

Und alle deine Weiber und deine Söhne wird man zu den Chaldäern hinausführen; und du, du wirst ihrer Hand nicht entrinnen, sondern wirst von der Hand des Königs von Babel ergriffen werden, und du wirst diese Stadt mit Feuer verbrennen. -

וַיֹּאמֶר	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יֵרֵמְיָהוּ	אִישׁ	אֶל־	יָדַע	בְּדְבָרִים־	הָאֵלֶּה
und-er-sprach	Zedekia	zu	Jeremia	Mann	zu	erkannte	in-Worte	der-diese
H0559	H6667	H0413	H3414	H0376	H0408	H3045	H1697	H0428
וְלֹא	תָמוּת:							
und-nicht	sterben							
H3808	H4191							

Und Zedekia sprach zu Jeremia: Niemand soll um diese Worte wissen, damit du nicht sterbest!

וְכִי־	יִשְׁמְעוּ	הַשָּׂרִים	כִּי־	דְּבָרָי	אֵתְךָ	וּבָאוּ	אֵלֶיךָ
und-denn	hoeren	die-Fuersten	denn	reden	dich	und-sie-werden-kommen	zu-dir
H8085	H8269	H0854	H1696	H0413	H0935		H0413
וַאֲמָרוּ	אֵלֶיךָ	הַנִּידָה־	נָא	לָנוּ	מָה־	דְּבָרְךָ	אֶל־
und-sie-sprachen	zu-dir	verkuenden	doch	uns	was	reden	zu
H0559	H0413	H5046	H4994	H4100	H1696	H0413	H4428
תִּכְחַד	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	נָמִיתָ	וּמָה־	דְּבָר	אֵלֶיךָ	הַמֶּלֶךְ:
[תכחד]	von-ihm	und-nicht	sterben	und-was	Wort	zu-dir	der-Koenig
H3582	H3808	H4191	H4100	H1696	H0413	H4428	

Und wenn die Fürsten hören, daß ich mit dir geredet habe, und zu dir kommen und zu dir sprechen: Berichte uns doch, was du zu dem König geredet hast, verhehle es uns nicht, daß wir dich nicht töten; und was hat der König zu dir geredet?

לְבַלְתִּי zu-damit-nicht H1115	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	לִפְנֵי vor H6440	תַּחֲנֹתִי [תחנתי] H8467	אֲנִי ich H0589	מִפִּיל- fallen H5307	אֲלֵיהֶם zu-ihnen H0413	וְאָמַרְתָּ und-du-sprachst H0559
			פ (*)	שֵׁם: Name H8033	לְמוֹת zum-Tod H4191	יְהוֹנָתָן [יהונתן] H3083	בֵּית Haus H7725

26

so sollst du ihnen sagen: Ich legte mein Flehen vor dem König nieder, daß er mich nicht in das Haus Jonathans zurückbrächte, um daselbst zu sterben. -

לָהֶם ihnen H1992	וַיָּגֵד und-verkuenden H5046	אֹתוֹ ihn H0853	וַיִּשְׁאַלּוּ und-fragen H7592	יֵרֵמְיָהוּ Jeremia H3414	אֵל- zu H0413	הַשָּׂרִים die-Fuersten H8269	כָּל- alle H3605	וַיָּבֹאוּ und-kommen H0935
לֹא- nicht H3808	כִּי denn	מִמֶּנּוּ von-ihm	וַיַּחֲרֹשׁוּ [ויחרשו] H4428	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	צִוָּה gebot H6680	אֲשֶׁר welcher H0428	הָאֵלֶּה der-diese H1697	הַדְּבָרִים die-Worte H3605
							נִשְׁמָע wir-hoeren H8085	הַדְּבָרִים: das-Wort H1697

27

Und alle Fürsten kamen zu Jeremia und fragten ihn; und er berichtete ihnen nach allen jenen Worten, welche der König geboten hatte. Und sie wandten sich schweigend von ihm ab, denn die Sache war nicht ruchbar geworden.

וַיָּשָׁב	יֵרֵמְיָהוּ	בְּחֹצֶר	הַמִּטְרָה	עַד-	יוֹם	אֲשֶׁר-	נִלְכְּדָה
und-er-kehrte-um	Jeremia	in-Hof	das-Ziel	bis	Tag	welcher	es-wurde-eingenommen
H3427	H3414		H4307	H5704	H3117		H3920
יְרוּשָׁלַם	ס	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	נִלְכְּדָה	יְרוּשָׁלַם:	פ	
Jerusalem	(*)	und-es-wird-sein	wie-welcher	es-wurde-eingenommen	Jerusalem	(*)	
H3389		H1961		H3920	H3389		

28

Und Jeremia blieb im Gefängnishofe bis zu dem Tage, da Jerusalem eingenommen wurde.